



Продовольственная и
сельскохозяйственная организация
Объединенных Наций

FIAP/R1211(Ru)

ФАО
Доклад по вопросам
рыболовства
и аквакультуры

ISSN 2078-9041

Доклад о работе

**ПЕРВОГО СОВЕЩАНИЯ СТОРОН СОГЛАШЕНИЯ О МЕРАХ
ГОСУДАРСТВА ПОРТА ПО ПРЕДУПРЕЖДЕНИЮ, СДЕРЖИВАНИЮ И
ЛИКВИДАЦИИ НЕЗАКОННОГО, НЕСООБЩАЕМОГО И
НЕРЕГУЛИРУЕМОГО ПРОМЫСЛА**

Осло, Норвегия, 29–31 мая 2017 года

Доклад о работе

ПЕРВОГО СОВЕЩАНИЯ СТОРОН СОГЛАШЕНИЯ О МЕРАХ ГОСУДАРСТВА ПОРТА ПО
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЮ, СДЕРЖИВАНИЮ И ЛИКВИДАЦИИ НЕЗАКОННОГО, НЕСООБЩАЕМОГО И
НЕРЕГУЛИРУЕМОГО ПРОМЫСЛА

Осло, Норвегия, 29–31 мая 2017 года

Используемые обозначения и представление материала в настоящем информационном продукте не означают выражения какого-либо мнения со стороны Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций относительно правового статуса или уровня развития той или иной страны, территории, города или района, или их властей, или относительно делимитации их границ или рубежей. Упоминание конкретных компаний или продуктов определенных производителей, независимо от того, запатентованы они или нет, не означает, что ФАО одобряет или рекомендует их, отдавая им предпочтение перед другими компаниями или продуктами аналогичного характера, которые в тексте не упоминаются.

Мнения, выраженные в настоящем информационном продукте, являются мнениями автора (авторов) и не обязательно отражают точку зрения или политику ФАО.

ISBN 978-92-5-409958-9

© ФАО, 2017

ФАО приветствует использование, тиражирование и распространение материала, содержащегося в настоящем информационном продукте. Если не указано иное, этот материал разрешается копировать, скачивать и распечатывать для целей частного изучения, научных исследований и обучения, либо для использования в некоммерческих продуктах или услугах при условии, что ФАО будет надлежащим образом указана в качестве источника и обладателя авторского права, и что при этом никоим образом не предполагается, что ФАО одобряет мнения, продукты или услуги пользователей.

Для получения прав на перевод и адаптацию, а также на перепродажу и другие виды коммерческого использования, следует направить запрос по адресам: www.fao.org/contact-us/licence-request или copyright@fao.org.

Информационные продукты ФАО размещаются на веб-сайте ФАО (www.fao.org/publications); желающие приобрести информационные продукты ФАО могут обращаться по адресу: publications-sales@fao.org.

ПОДГОТОВКА НАСТОЯЩЕГО ДОКУМЕНТА

В настоящем документе содержится окончательная версия доклада о работе первого совещания Сторон Соглашения о мерах государства порта по предупреждению, сдерживанию и ликвидации незаконного, несообщаемого и нерегулируемого промысла (Соглашения), которое состоялось 29–31 мая 2017 года в Осло, Норвегия.

ФАО. 2017 год. *Доклад о работе первого совещания Сторон Соглашения ФАО о мерах государства порта по предупреждению, сдерживанию и ликвидации незаконного, несообщаемого и нерегулируемого промысла, Осло, 29–31 мая 2017 года.* Серия докладов ФАО по вопросам рыболовства и аквакультуры, доклад № 1211 Рим.

ВЫДЕРЖКИ

В настоящем документе содержится доклад о работе первого совещания Сторон Соглашения о мерах государства порта по предупреждению, сдерживанию и ликвидации незаконного, несообщаемого и нерегулируемого промысла (Соглашения), которое состоялось 29–31 мая 2017 года в Осло, Норвегия. Стороны постановили, что функции Секретариата совещания будет осуществлять ФАО. Было признано, что применение Соглашения требует совместных действий государств порта, государств флага и других государств при всестороннем содействии со стороны ФАО, региональных организаций по управлению рыболовством (РФМО) и других международных организаций и органов. Стороны отметили важность учета опыта соответствующих актуальных инициатив РФМО и других международных организаций. Стороны согласовали поэтапный подход к организации обмена данными и призвали учредить техническую рабочую группу открытого состава для подготовки рекомендаций по созданию механизмов обмена данными. ФАО было поручено разработать порядок представления информации о национальных координаторах, назначенных портах и другой соответствующей информацией о применении Соглашения, а также публиковать такую информацию в специальном разделе веб-сайта ФАО. Стороны учредили Рабочую группу в соответствии с положениями Части 6 Соглашения и утвердили ее круг ведения. Стороны призвали Секретариат подготовить веб-вопросник для целей мониторинга применения Соглашения, включая связанные с этим трудности, который на начальном этапе будет заполняться каждые два года. Стороны поручили Секретариату подготовить на основе Общих правил ФАО и соответствующих Правил КРХ проект правил процедуры для совещаний Сторон и любых вспомогательных рабочих групп и представить его на рассмотрение следующего совещания Сторон. Стороны постановили проводить совещания каждые два года, а также, при необходимости, дополнительные технические совещания.

СОДЕРЖАНИЕ

ОТКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ	1
ВЫБОРЫ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ И ЗАМЕСТИТЕЛЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ.....	1
НАЗНАЧЕНИЕ ДОКЛАДЧИКА	1
УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ И ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ СОВЕЩАНИЯ	1
ПОЛОЖЕНИЕ ДЕЛ С ПРИМЕНЕНИЕМ СОГЛАШЕНИЯ ФАО О МЕРАХ ГОСУДАРСТВА ПОРТА ОТ 2009 ГОДА И ТЕНДЕНЦИИ	2
ОБЗОР ПОТРЕБНОСТЕЙ В СВЯЗИ С ОСУЩЕСТВЛЕНИЕМ СОГЛАШЕНИЯ.....	3
ПЕРЕДАЧА, ЭЛЕКТРОННЫЙ ОБМЕН И ПУБЛИКАЦИЯ ИНФОРМАЦИИ	4
ПОТРЕБНОСТИ РАЗВИВАЮЩИХСЯ ГОСУДАРСТВ	5
МОНИТОРИНГ, ОБЗОР И ОЦЕНКА ПРИМЕНЕНИЯ СОГЛАШЕНИЯ.....	5
РАЗНОЕ	6
УТВЕРЖДЕНИЕ ДОКЛАДА О РАБОТЕ	7

ПРИЛОЖЕНИЯ

A. Повестка дня	9
B. Список участников	10
C. Вступительное слово министра рыбного хозяйства Норвегии Его Превосходительства г-на Пера Сандберга.....	23
D. Вступительное слово президента Республики Палау Его Превосходительства г-н Томми И. Ременгесау-младшего	24
E. Вступительное слово помощника Генерального директора, руководителя Департамента рыболовства и аквакультуры ФАО г-на Арни Матиесена.....	29
F. Круг ведения Специальной рабочей группы, учрежденной на основании положений Части 6 Соглашения ФАО о мерах государства порта по предупреждению, сдерживанию и ликвидации незаконного, несообщаемого и нерегулируемого промысла.....	31

ОТКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ

1. Первое совещание Сторон Соглашения о мерах государства порта по предупреждению, сдерживанию и ликвидации незаконного, несообщаемого и нерегулируемого промысла (Соглашения) было проведено 29–31 мая 2017 года в Осло, Норвегия. В работе совещания принимали участие представители 36 Сторон¹ Соглашения и наблюдатели от 15 государств, 1 ассоциированного члена ФАО, 11 межправительственных и четырех международных неправительственных организаций. Список делегатов и наблюдателей приводится в Приложении В.
2. Министр рыбного хозяйства Норвегии Его Превосходительство г-н Пер Сандберг открыл совещание, обратившись к участникам с приветственным словом (Приложение С).
3. Также со вступительной речью выступил президент Республики Палау Его Превосходительство г-н Томми И. Ременгесау-младший (Приложение D).
4. Со вступительной речью выступил помощник Генерального директора ФАО, руководитель Департамента рыболовства и аквакультуры г-н Арни Матиесен (Приложение E).

ВЫБОРЫ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ И ЗАМЕСТИТЕЛЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ

5. Председателем совещания был единогласно избран генеральный директор Министерства торговли, промышленности и рыбного хозяйства Норвегии г-н Видар Ландмарк. Заместителем Председателя был единогласно избран посол Чили в Норвегии г-н Вальдемар Коуттс.

НАЗНАЧЕНИЕ ДОКЛАДЧИКА

6. Составление доклада о совещании Стороны поручили ФАО.

УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ И ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ СОВЕЩАНИЯ

7. Участники совещания утвердили повестку дня без изменений (Приложение A).
8. Ввиду отсутствия согласованного регламента и вплоть до обсуждения и согласования регламента данного совещания Председатель предложил проводить совещание, руководствуясь Общими правилами ФАО и Принципами и процедурами, определяющими порядок заключения конвенций и соглашений на основании статей XIV и XV Устава, а также учреждение комиссий и комитетов на основании Статьи VI Устава. Стороны согласились с таким порядком проведения совещания.
9. Стороны постановили, что функции Секретариата совещания будет осуществлять ФАО.

¹ Включая Японию, сдавшую документ о присоединении 19 мая 2017 года. В соответствии с пунктом 3 Статьи 29 Соглашения настоящее Соглашение вступает в силу через 30 дней после даты сдачи на хранение документа о присоединении.

ПОЛОЖЕНИЕ ДЕЛ С ПРИМЕНЕНИЕМ СОГЛАШЕНИЯ ФАО О МЕРАХ ГОСУДАРСТВА ПОРТА ОТ 2009 ГОДА И ТЕНДЕНЦИИ

10. Секретариат представил документ PSMA/2017/3 и проинформировал участников Совещания, что документы о присоединении сдали 47 государств и Европейский союз (организация-член) (ЕС). Участники совещания отметили, что со времени вступления Соглашения в силу 5 июня 2016 года количество его Сторон почти удвоилось.

11. Стороны, выступавшие со вступительными заявлениями о положении дел с применением Соглашения на национальном уровне, подтвердили свою приверженность Соглашению и борьбе с незаконным, несообщаемым и нерегулируемым (ННН) промыслом. Ряд государств особо отметили реализуемые ими инициативы, направленные на укрепление управления рыбным промыслом и контроля за ним с особым упором на Соглашение, охватывающие оперативные, институциональные, юридические и политические аспекты.

12. Ряд Сторон воздали должное усилиям ФАО, государств и других международных организаций по оказанию поддержки в осуществлении Соглашения, отмечая при этом, что предстоит ещё решить целый ряд проблем, таких как подготовка инспекторов, расширение координации на национальном и региональном уровне и усиление механизмов обмена информацией.

13. Представители ряда Сторон указывали, что следует учитывать и роль дополнительных международно-правовых соглашений и документов в обеспечении поддержки Соглашения, в частности Глобального реестра рыбопромысловых судов, рефрижераторных транспортных судов и судов снабжения (Глобальный реестр), Рекомендаций по составлению схем документации улова и инструментария, разработанного региональными организациями по управлению рыболовством (РФМО).

14. Кроме того, было особо отмечено, что следует работать над решением таких задач, как информация о перевалке, разработка надёжных процедур оценки рисков, сотрудничество на всех этапах производственно-сбытовой цепи и информация о судах и результатах инспекции в режиме реального времени.

15. Стороны призвали другие страны, которые ещё не являются участниками Соглашения, сдать документы о присоединении для повышения действенности Соглашения в борьбе с ННН-промыслом. Представители некоторых государств, не являющихся сторонами Соглашения, заявили о том, что они сейчас осуществляют процедуру присоединения к Соглашению, а также о своей приверженности осуществлению мер государства порта, отметив при этом, что государствам, не являющимся сторонами Соглашения, важно в полной мере понять последствия обязательств, вытекающих из настоящего Соглашения, прежде чем стать его стороной.

16. Участники совещания отметили важность итогов обсуждения этих вопросов для выработки последующих шагов по осуществлению Соглашения. Кроме того, участники совещания отметили, что Конференция по океану, которую планируется провести в Нью-Йорке, Соединенные Штаты Америки (США), 5–9 июня 2017 года, Конференция "Наш океан", которую планируется провести

на Мальте 5–6 октября 2017 года, и другие запланированные международные конференции станут прекрасной возможностью для того, чтобы продемонстрировать приверженность всего мира борьбе с ННН-промыслом и призвать активизировать работу по применению Соглашения.

ОБЗОР ПОТРЕБНОСТЕЙ В СВЯЗИ С ОСУЩЕСТВЛЕНИЕМ СОГЛАШЕНИЯ

17. Секретариат представил документ PSMA/2017/4 относительно осуществления Соглашения. Секретариат выделил ряд вопросов, связанных с обязанностями государств порта, флага и других государств, а также с ролью ФАО, РФМО и прочих международных организаций и органов. Секретариат отметил, что предлагается принять решения по ряду вопросов, включая требования Соглашения, директивные указания относительно передачи, электронного обмена и публикации информации, указания относительно регулярного и систематического мониторинга и обзора осуществления Соглашения, а также относительно необходимости созыва по мере необходимости неофициальных консультаций и межсессионных совещаний.

18. Председатель напомнил о необходимости того, чтобы в конце нынешнего совещания была ясность относительно дальнейших действий, а также о необходимости избегать углубления в технические подробности, рассмотрение которых можно поручить технической рабочей группе.

19. В отношении обязанностей государств порта и флага в соответствии с СМГП некоторые Стороны указали на РФМО как на важные органы, которые должны содействовать осуществлению Соглашения. Однако было отмечено, что не все государства являются договаривающимися сторонами РФМО и что в конечном итоге вопросы осуществления относятся к прерогативам Сторон.

20. Было привлечено особое внимание к ряду успешных инициатив, связанных с мерами государства порта, в частности, к тем из них, которые реализуются через РФМО, и другим действующим региональным инициативам. Кроме того, и другие организации привели примеры опыта своей работы, актуальные для применения СМГП: Международная морская организация (ИМО) и ее Режим контроля государства порта за грузовыми судами, Центр Организации Объединенных Наций по упрощению процедур торговли и электронным деловым операциям (СЕФАКТ ООН) и его стандартизированная система кодирования, а также ИНТЕРПОЛ и его "уведомления с пурпурным углом" и информационная система "I-24/7".

21. Стороны отметили, что следует извлечь уроки из реализации этих инициатив и работы систем, указав при этом на необходимость обеспечения гибкости и сведения к минимуму нагрузки на Стороны. Исходя из этого, Стороны отметили, что рекомендации по осуществлению СМГП не следует делать излишне директивными, поскольку условия в странах и регионах разные, что диктует необходимость индивидуального подхода, исходя из оперативных реалий и уровня региональных угроз.

22. Представитель ИМО подчеркнул, что деятельность государства порта необходимо координировать на межсекторальной основе на национальном, региональном и международном уровне между ФАО, ИМО и Международной организацией труда (МОТ), которая координирует работу этих учреждений, и информировал участников совещания об Объединенной специальной

рабочей группе ФАО/ИМО по незаконному, несообщаемому и нерегулируемому (ННН) промыслу и смежным вопросам.

23. Стороны согласились в том, что ФАО следует играть важную роль в сборе информации, в том числе о назначенных портах, национальных координационных центрах и другой информации, полезной для осуществления Соглашения, возможно, на основе соответствующих шаблонов. ФАО следует также стремиться обобщать информацию, поступающую от координационных центров, для стран, не являющихся участниками Соглашения, поскольку она будет полезной для осуществления настоящего Соглашения.

24. К ФАО был обращён призыв усилить финансовую и техническую поддержку в области наращивания потенциала, включая малые островные развивающиеся государства (МОСТРАГ), для которых проблемы осуществления стоят наиболее остро. Затем представитель Секретариата коротко изложил программу ФАО в области развития потенциала в поддержку развивающихся государств, как являющихся, так и не являющихся сторонами Соглашения, отметив, что ряд проектов уже осуществляется.

ПЕРЕДАЧА, ЭЛЕКТРОННЫЙ ОБМЕН И ПУБЛИКАЦИЯ ИНФОРМАЦИИ

25. Стороны постановили, что вопросы обмена данными следует решать поэтапно: сначала как можно скорее удовлетворить потребности в доступе к такой базовой информации, как назначение портов и национальных координационных центров, с тем чтобы обеспечить Сторонам возможность сразу начать выполнение некоторых требований. На следующем этапе можно было бы разработать более современные информационные системы, соответствующие прописанным в Соглашении требованиям относительно обмена информацией. Было подчёркнуто, что открытость и доступность при обмене информацией имеют важнейшее значение; при этом необходимо также учитывать необходимость обеспечения точности информации. Кроме того, было решено, что ФАО следует как можно скорее назначить координатора, с тем чтобы можно было бы передавать Организации соответствующую информацию.

26. Стороны также согласились с тем, что ФАО следует разработать проекты шаблонов для сообщения информации и что такие шаблоны должны быть направлены Сторонам для получения их замечаний и комментариев. Представители ряда стран, как являющихся, так и не являющихся Сторонами Соглашения, особо подчёркивали необходимость того, чтобы требования и шаблоны были простыми. Было отмечено, что некоторые Стороны уже представляют информацию своим РФМО, и использование этих процедур и механизмов в качестве примера могло бы оказаться полезным, особенно для развивающихся государств, где рыбопромысловые управления небольшие, а ресурсы ограничены.

27. Относительно обнародования информации Стороны договорились, что для этой цели ФАО могла бы создать на своем веб-сайте специальный раздел, в котором были бы размещены шаблоны для представления этой информации.

28. Отмечалось, что следует назначить национальных координаторов и сообщить их данные в ФАО; на первом этапе это можно было бы сделать сообщением по электронной почте назначенному

координатору в ФАО. Поскольку сотрудники в департаментах часто меняются, было решено, что необходимо представить информацию о координирующей организации, а также о сотрудниках, отвечающих за координацию. Стороны подчеркнули, что информацию об учреждениях-координаторах можно размещать в специальном разделе веб-сайта ФАО, а информация о сотрудниках-координаторах должна быть доступна только для Сторон.

29. Представители нескольких Сторон сообщили, что они уже начали процесс назначения портов, а ряд Сторон сообщили, что они уже назначили порты. Было решено, что информацию следует направлять в ФАО незамедлительно, поскольку информация о том, в какие порты конкретным судам разрешено входить, имеет критически важное значение.

30. Стороны договорились учредить техническую рабочую группу открытого состава, которая подготовила бы рекомендации по созданию механизмов обмена информацией и по другим техническим вопросам, включая необходимость предоставления различных уровней доступа в зависимости от характера предоставляемой информации. Совещание этой технической рабочей группы планируется провести в 2018 году.

ПОТРЕБНОСТИ РАЗВИВАЮЩИХСЯ ГОСУДАРСТВ

31. Секретариат представил документ PSMA/2017/5.

32. Стороны учредили Рабочую группу в соответствии с Частью 6 Соглашения и утвердили её Круг ведения (КВ), приведённый в Приложении F.

33. Было решено, что Рабочей группе, учреждённой в соответствии с Частью 6 Соглашения, следует обсудить и разработать КВ для механизмов финансирования.

34. Стороны отметили, что эта Рабочая группа должна начать работу немедленно, а её совещания на начальном этапе следует проводить ежегодно и по возможности согласовывать их темы с темами других профильных совещаний, таких как совещания Комитета по рыбному хозяйству (КРХ) ФАО.

МОНИТОРИНГ, ОБЗОР И ОЦЕНКА ПРИМЕНЕНИЯ СОГЛАШЕНИЯ

Механизмы мониторинга и оценки

35. Стороны признали важность обеспечения регулярного и систематического мониторинга и обзора осуществления Соглашения, а также оценки хода работы по достижению его целей.

36. Стороны постановили разработать специальный вопросник для мониторинга осуществления Соглашения, а также для отслеживания возникающих проблем. Было решено, что Секретариат составит проект веб-вопросника, который будет рассмотрен и доработан упомянутой выше технической рабочей группой. При необходимости Стороны могут доработать и усовершенствовать этот вопросник.

37. Кроме того, Стороны договорились, что необходимо будет проводить обзор осуществления на основе вопросника сначала раз в два года, а затем периодичность таких обзоров можно было бы установить по усмотрению Сторон.

Правила процедуры

38. Стороны поручили Секретариату подготовить на основе Общих правил ФАО и соответствующих Правил КРХ проект правил процедуры для совещаний Сторон и любых вспомогательных рабочих групп. Стороны также призвали Секретариат в неофициальном порядке разослать Сторонам проект правил процедуры для представления замечаний, которые должны быть учтены в пересмотренном проекте, который предполагается согласовать на следующем совещании Сторон.

Сроки и место проведения следующего совещания Сторон

39. Отмечая, что Сторонам следует провести совещание по рассмотрению осуществления Соглашения и для оценки хода работы по достижению его целей по истечении четырех лет с момента вступления в силу Соглашения, Стороны постановили, что другие совещания следует проводить чаще, особенно в первые годы его осуществления. Для этого Стороны договорились проводить совещания каждые два года, а также, при необходимости, дополнительные технические совещания.

40. Стороны постановили, что второе совещание состоится в Чили в сроки, которые будут подтверждены Чили по согласованию с Секретариатом, но не позднее 2019 года. Стороны также постановили, что в 2020 году совещание по рассмотрению осуществления Соглашения и для оценки хода работы по достижению его целей будет проведено в ЕС. Стороны также приняли приглашение Индонезии провести совещание Сторон в 2022 году.

41. Стороны выразили благодарность Чили, Индонезии и ЕС за предложение провести совещания Сторон.

42. Относительно МОСТРАГ и других развивающихся государств было отмечено, что они могут быть недостаточно представлены на международных совещаниях в связи с тем, что им трудно оплачивать расходы, связанные с участием в таких совещаниях. Стороны согласились с необходимостью проведения региональных совещаний перед проведением совещания Сторон, на которых они смогут содействовать координации и мониторингу между заинтересованными государствами осуществления Соглашения перед совещаниями Сторон.

РАЗНОЕ

43. Участники совещания с благодарностью отметили щедрое предложение правительства Норвегии провести первое совещание Сторон и тепло поблагодарили Председателя и заместителя Председателя за действенное руководство и проведение совещания. Участники совещания также выразили благодарность Секретариату за подготовку и помощь в проведении совещания.

УТВЕРЖДЕНИЕ ДОКЛАДА О РАБОТЕ

44. Стороны постановили опубликовать настоящий доклад как доклад ФАО. Доклад о работе был утверждён 31 мая 2017 года в 18:00.

ПРИЛОЖЕНИЕ А**Повестка дня**

1. Открытие совещания
2. Выборы Председателя и заместителя Председателя
3. Назначение докладчика
4. Утверждение повестки дня и организация работы совещания
5. Положение дел с применением Соглашения ФАО о мерах государства порта от 2009 года и тенденции
6. Обзор потребностей в связи с применением Соглашения
 - 6.1 Обязанности государства порта
 - 6.2 Роль государств флага и других государств
 - 6.3 Роль ФАО
 - 6.4 Роль региональных организаций по управлению рыболовством
 - 6.5 Роль других международных организаций и органов
7. Передача, электронный обмен и публикация информации
 - 7.1 Назначенный национальный орган по информационному обмену
 - 7.2 Назначенные порты
 - 7.3 Результаты инспектирования и принятые меры
 - 7.4 Учреждение механизма электронного обмена информацией
8. Потребности развивающихся государств
 - 8.1 Учреждение специальной рабочей группы на основании статьи 21
9. Мониторинг, обзор и оценка применения Соглашения
 - 9.1 Механизмы мониторинга и оценки
 - 9.2 Правила процедуры совещаний Сторон
 - 9.3 Сроки и место проведения следующего совещания Сторон
10. Разное
11. Закрытие совещания
12. Утверждение доклада о работе

Список участников

PARTIES**ALBANIA/ALBANIE**

Lauresha GREZDA
 Director of European Integration and Projects
 Department
 Ministry of Agriculture, Rural Development
 and Water Administration
 Tirana
 Tel.: +355 692063272
 E-mail: lauresha.grezda@bujqesia.gov.al

José Miguel BURGOS
 Director Nacional del Servicio Nacional de
 Pesca y Acuicultura

Cristian LABORDA
 Asesor de Delegación

COSTA RICA**AUSTRALIA/AUSTRALIE**

Kieran MACDONELL
 Counsellor (Agriculture)
 Australian Department of Agriculture and
 Water Resources
 Australian Embassy to Belgium and
 Luxembourg
 Australian Mission to the European Union and
 NATO
 E-mail: kieran.macdonell@fao.org

Gustavo MENESES CASTRO
 Presidente Ejecutivo
 Instituto Costarricense de Pesca y Acuicultura
 (INCOPECA)
 E-mail: gmeneses@incopesca.go.cr

Marin Alpizar BERNY
 Head
 Department of Research
 INCOPECA
 Tel.: 00506 844838
 E-mail: bmarin@incopesco.go.cr

CABO VERDE

Pedro Graciano CARVALHO
 Director General de los Asuntos Juridicos
 Extranjero
 Ministerio Negocios Extranjeros y Comunidades
 Praia
 Tel.: +238 922 6742
 E-mail: pedro.carvalho@mneec.gov.cv

CUBA

Luis Orlando PAZ LOPEZ
 Vice Ministro
 Primero Ministerio Industria alimentaria
 pesquera de Cuba
 Tel.: 00537 2123966
 E-mail: nora.yong@minal.cu

CHILE/CHILI

Pablo BERAZALUCE
 Subsecretario de Pesca y Acuicultura

Waldemar COUTTS
 Embajador de Chile en Noruega

DOMINICA/DOMINIQUE

Jullan DEFOE
 Fisheries Officer
 Fisheries Division Ministry of Agriculture and
 Fisheries
 Roseau
 Tel.: +767 2665291
 E-mail: jullan.defoe@gmail.com

Johnson DRIGO
 Government Minister
 Ministry of Agriculture and Fisheries
 Roseau
 Tel.: +1 767266 3211
 E-mail: minsecagriculture@
 dominica.gov.dm

**EUROPEAN UNION (MEMBER
 ORGANIZATION)/UNION
 EUROPÉENNE (ORGANISATION
 MEMBRE)/UNIÓN EUROPEA
 (ORGANIZACIÓN MIEMBRO)**

Adelaida REY ANEIROS
 International Relations Officer
 Directorate-General for Maritime Affairs and
 Fisheries (DG MARE)
 European Commission
 Brussels, Belgium
 E-mail: adelaida.rey-aneiros@ec.europa.eu

Aronne SPEZZANI
 International Relations Officer
 Directorate-General for Maritime Affairs and
 Fisheries (DG MARE/D4)
 European Commission
 Brussels, Belgium
 E-mail: Aronne.Spezzani@ec.europa.eu

FRANCE/FRANCIA

Léa BRETON
 Chargée de mission lutte contre la pêche INN
 au Bureau du contrôle des pêches
 Ministère de l'environnement, de l'énergie et
 de la mer
 Paris
 Tel.: +33 01 40 81 89 42
 E-mail: lea.breton@developpement-
 durable.gouv.fr

GABON/GABÓN

Micheline SCHUMMER GNANDJI
 Directeur général des pêches et de
 l'aquaculture
 Ministère de l'économie forestière, de la pêche
 et de l'environnement
 Libreville
 E-mail: schmiche@yahoo.fr

Chantal ABENGDANG MEBALEY
 Minister Delegate for Fisheries
 Ministry of Forest Economy and Fisheries
 Libreville

GHANA

Elizabeth Afoley QUAYE
 Hon. Minister for Fisheries and Aquaculture
 Development
 Ministry of Fisheries and Aquaculture
 Development
 Accra
 Tel.: +233 302 675 183
 E-mail: ankpafoley1@yahoo.com

Godfrey BAIDOO-TSIBU
 Head of Monitoring, Control and Surveillance
 Division
 Fisheries Commission
 Ministry of Fisheries and Aquaculture
 Development
 Accra
 Tel.: +233244544704
 E-mail: godfreytsibu.gbt@gmail.com

GRENADA/GRENADE/GRANADA

Olando HARVEY
 Technical Officer
 Grenada Fisheries Division
 St. George
 Tel.: (473) 440 3814
 E-mail: landokeri@yahoo.com

Alvin DA BREO
 Minister for Forestry and Fisheries

GUINEA/GUINÉE

André LOUA
 Ministre des pêches, de l'aquaculture et de
 l'économie maritime
 Conakry
 Phone: +224666444416
 Email: andreloua2013@gmail.com

GUYANA

Noel HOLDER
 Minister of Agriculture
 Tel.: +592 227 5049/223 7291
 Fax: +592 227-3638
 E-mail: minofagriculture2015@gmail.com

John Ronald DEEP FORD
 Ambassador
 Tel.: 0041 78 645 93 96
 Fax: 0041 22 730 1792
 E-mail: deepford@gmail.com

Denzil ROBERTS
 Chief Fisheries Officer
 E-mail: deepford@gmail.com

ICELAND/ISLANDE/ISLANDIA

Kristjan Freyr HELGASON
 Counsellor for Industries and Innovation
 Icelandic Mission to the European Union
 Embassy of Iceland
 Brussels, Belgium
 Tel.: +32 2 2385017
 Fax: +32 2 2306938
 E-mail: kristjamfh@mfa.is

INDONESIA/INDONÉSIE

Reza Shah PAHLEVI
 Director for Fish Resources Management
 Ministry of Marines Affairs and Fisheries
 Tel.: +39 64200911
 Fax: +39 64880280
 E-mail: indorom@indonesianembassy.it

Ady CHANDRA
 Deputy Director for Coastal Fisheries Port
 Ministry of Marines Affairs and Fisheries
 Jakarta
 Tel.: +39 64200911
 E-mail: indorom@indonesianembassy.it

Wisnu Lombar DWINANTO
 First Secretary for Economic Affairs
 Indonesian Embassy in Oslo
 Tel.: +39 64200911
 E-mail: indorom@indonesianembassy.it

Jon EFFRI
 Inspector
 Maritime Security Agency
 Tel.: +39 64200911
 E-mail: indorom@indonesianembassy.it

Mahrus MAHRUS
 Deputy Director for Organization and
 Fisheries Protection
 Ministry of Marines Affairs and Fisheries
 Tel.: +39 64200911
 E-mail: indorom@indonesianembassy.it

Ditya Agung NURDIANTO
 Deputy Director for Agriculture and
 Commodity Development
 Ministry of Foreign Affairs
 Tel.: +39 64200911
 E-mail: ditya.nurdianto@kemlu.go.id

Nurhayadi NURHAYADI
 Deputy Director for Security and Maritime
 Surveillance
 Coordinating Ministry of Maritime Affairs
 Tel.: +39 64200911
 E-mail: indorom@indonesianembassy.it

Yuwono A. PUTRANTO
 Indonesian Ambassador to Norway and
 Iceland in Oslo
 Tel.: +39 64200911
 E-mail: indorom@indonesianembassy.it

Agus SETIADJI
 Adviser to the Indonesian Delegation
 Secretary to the Maritime Security Agency
 Tel.: +39 64200911
 E-mail: indorom@indonesianembassy.it

Supardiono SUPARDIONO
 Deputy Director for Program
 Coordinating Ministry of Maritime Affairs
 Tel.: +39 64200911
 E-mail: indorom@indonesianembassy.it

Royhan Nevy WAHAB
 Alternate Permanent Representative of the
 Republic of Indonesia to the Rome-based UN
 Agencies
 Tel.: +39 64200911
 Fax: +39 64880280
 E-mail: roy.wahab@kemlu.go.id

JAPAN/JAPON/JAPÓN

Hideki MORONUKI
 Senior Fisheries Negotiator
 International Affairs Division
 Fisheries Agency
 E-mail: hideki_moronuki600@maff.go.jp

Naohito OKAZOE
 Assistant Director
 International Affairs Division Fisheries
 Agency
 Tokyo

MADAGASCAR

Suzelin RATOHIARIJAONA
 RAKOTOARISOLO
 Conseiller
 Représentant Permanent Adjoint auprès de la
 FAO, PAM et Fida
 Rome
 Tel.: +393442385089
 E-mail: ratohiarijaonasuzelin@gmail.com

MAURITANIA/MAURITANIE

El Vadil AHMED LOULY
 Directeur de la marine marchande
 Conseiller technique du Ministre
 Ministère des pêches et de l'économie
 maritime
 Nouachkott
 Tel.: vsidaty69@yahoo.fr
 E-mail: +22246866336

Mohamed Salem LOULY
 Conseiller Technique du Ministre
 Ministère des pêches et de l'Economie
 Maritime
 Nouachkott
 Tel.: +222 45297104
 E-mail: msalemlouly@hotmail.fr

MAURITIUS/MAURICE/MAURICIO

Subhas Chandra BAULJEEWON
 Divisional Scientific Officer
 Ministry of Ocean Economy
 Marine Resources, Fisheries and Shipping
 Port Louis
 Tel.: +230 2112459

MOZAMBIQUE

Leonid CHIMARIZENE
 National Director of Operations
 Ministry of Sea, Inland Waters and Fisheries
 Maputo
 Tel.: +258845278888
 E-mail: leonidmz@gmail.com

**NEW ZEALAND/NOUVELLE-ZÉLANDE/
NUEVA ZELANDIA**

Andrew WRIGHT
Senior International Advisor- Fisheries
Compliance
The New Zealand Ministry for Primary
Industries
Wellington
Tel.: +64 27 4944126
E-mail: andrew.wright@mpi.govt.nz

NORWAY/NORVÈGE/NORUEGA

Gunnvor BERGE
Senior Advisor
Norwegian Ministry of Foreign Affairs
Oslo
E-mail: Gunnvor.Berge@mfa.no

Bjørnar DAHL HOTVEDT
Senior Advisor
Norwegian Ministry of Foreign Affairs
Oslo
E-mail: Bjornar.Dahl.Hotvedt@mfa.no

Anne Lotte GJELSNES
Senior Advisor
Norwegian Ministry of Foreign Affairs
Oslo
E-mail: Anne.Lotte.Gjelsnes@mfa.no

Gabriella KOSSMAN
Senior Adviser
Norwegian Agency for Development
Cooperation
Oslo
E-mail: Gabriella.Catharina.Ylva.Kossmann@
norad.no

Vidar J. LANDMARK
Director General
Ministry of Trade, Industry and Fisheries
Oslo
E-mail: Vidar-Jarle.Landmark@nfd.dep.no

Thord MONSEN
Head of Section for Control
Directorate of Fisheries
Bergen
E-mail: thord.monsen@fiskeridir.no

Anne Beathe TVINNEREIM
Assistant Director
Norwegian Agency for Development
Cooperation
Oslo
E-mail:
Anne.Beathe.Kristiansen.Tvinnereim@
norad.no

Ingrid VIKANES
Senior Adviser
Ministry of Trade, Industry and Fisheries
Oslo
E-mail: Ingrid.Vikanes@nfd.dep.no

Ms Ann Kristin WESTBERG
Deputy Director General
Ministry of Trade, Industry and Fisheries
Oslo
E-mail: Ann-Kristin.Westberg@nfd.dep.no

PALAU/PALAOS

Tommy E. REMENGESAU
President of the Republic of Palau

Rebluud KESOLEI
Deputy Chief of Staff
Office of the President

Fleming SENGEBAU
Minister of Environment

Ngedikes Olai ULUDONG
Extraordinary and Plenipotentiary Ambassador
to the UN and to the European Union and
Palau Permanent Representative to the United
Nations

PANAMA/PANAMÁ

Zuleika PINZON
 General Administrator
 Aquatic Resources Authority of Panama
 (ARAP)
 Panama City
 Tel.: +507 5116057
 E-mail: zpinzon@arap.gob.pa

Elmers QUINTANAR GUZMÁN
 Sub-Director General de Inspección,
 Vigilancia y Control
 ARAP
 Panamá City
 Tel.: +5075116065
 E-mail: equintanar@arap.gob.pa

REPUBLIC OF KOREA/RÉPUBLIQUE DE CORÉE/REPÚBLICA DE COREA

Shinhee CHO
 No details provided

Taehoon LIM
 Chief
 Task Force on the FAO World Fisheries
 University
 Ministry of Oceans and Fisheries
 Sejong
 Tel.: +82 44 2005340
 E-mail: hopehoon@korea.kr

Gilsu HONG
 Assistant Deputy Director
 International Cooperation Division of Ministry
 of Oceans and Fisheries
 Seoul

Keun Hyung HONG
 Deputy Director of International Cooperation
 Division
 Ministry of Oceans and Fisheries
 Seoul

Doo-Man JOO
 E-mail: redjoo@korea.kr

Shin Won KANG
 E-mail: swkang@kofci.org

Ki Nam KIM
 E-mail: jeommar@korea.kr

Jouhwa MIN
 No details provided

Haekyong PARK
 Assistant Director
 International Cooperation Division
 Ministry of Oceans and Fisheries
 Seoul

SAO TOME AND PRINCIPE/SAO TOMÉ-ET-PRINCIPE/SANTO TOMÉ Y PRÍNCIPE

Americo de Oliveira DOS RAMOS
 Minister of Finance and Blue Economy

Joao Gomes PESSOA LIMA
 Director-General for Fisheries
 Ministry of Finance, Commerce and Blue
 Economy
 E-mail: joao.pessoa@meci.gov.st

SENEGAL/SÉNÉGAL

Momar DIOP
 Ambassador
 The Hague
 The Netherlands
 Tel.: +31613927911
 E-mail: momardp@gmail.com

Mbaba Coura NDIYAE
 First Counselor
 Embassy of Senegal in The Hague
 The Hague
 The Netherlands
 Tel.: +31684526170
 E-mail: mbaband@hotmail.com

**SOUTH AFRICA/AFRIQUE DU
SUD/SUDÁFRICA**

Mandisile MQOOI
Deputy Director
Resource Management
Department of Agriculture, Forestry and
Fisheries
Cape Town
Tel.: +27214023342
Fax: +27866619505
E-mail: mandisileM@daff.gov.za

Vico THEMBALETHU
Chef Director Monitoring Control and
Surveillance
Department of Agriculture, Forestry and
Fisheries
Cape Town
Tel.: +272214023074
E-mail: thembalethuV@daff.gov.za

SRI LANKA

Sumal TISSERA
Provincial Council Minister of Fisheries

Buddhika.C.W. IDDAMALGODA
Director General National Aquatic Resources
Research and Development Agency (NARA)

Gamini GUNASEKARA
Private Secretary to the Honourable Minister
of Fisheries and Aquatic Resources
Development

SUDAN/SOUDAN/SUDÁN

Hammad IBRAHIM
Director General of Fisheries and Aquaculture
Ministry of Animal Resources
Khartoum
Tel.: +249961916581
E-mail: shantosalih@yahoo.com

Bushara AROR
Minister of Animal Resources
Federal Ministry of Animal Resources
Khartoum
Tel.: +249912441925

THAILAND/THAÏLANDE/TAÏLANDIA

Chumnarn PONGSRI
Deputy Director-General
Department of Fisheries
Ministry of Agriculture and Cooperatives
Thailand

Sompong NIMCHUAR
Permanent Representative of Thailand to FAO
Tel.: +39 6 30363687
E-mail: thagri.rome@gmail.com

Thira RODCHEVID
Fishery Biologist
Practitioner Level
Fish Quarantine and Inspection Division
Department of Fisheries
Ministry of Agriculture and Cooperatives
Thailand
Tel.: +66948615269
E-mail: thirar.dof@gmail.com

Taworn THUNJAI
Director
Fish Quarantine and Inspection Division
Department of Fisheries
Ministry of Agriculture and Cooperatives
Thailand
Tel.: +662 25799528
Fax: +662 25694696
E-mail: plachon@yahoo.com;
tanornt@fisheries.go.th

Jirapa TROCHIM
Alternate Permanent Representative of
Thailand to FAO
Tel.: +39 63033687
E-mail: jirapa.trochim@gmail.com

TONGA

Semisi Taelangi FAKAHAU
 Minister of Agriculture, Food, Forests and
 Fisheries
 Ministry of Agriculture, Food, Forests and
 Fisheries
 Nuku'alofa
 Tel.: +676 27 400
 E-mail: sirfakahau@yahoo.co.uk

Tuikolongahau HALAFIHI
 Chief Executive Officer
 Ministry of Fisheries
 Nukualofa
 Tel.: +676 21399
 E-mail: ceo@tongafish.gov.to

**UNITED STATES OF AMERICA/ÉTATS-
 UNIS D'AMÉRIQUE/ESTADOS UNIDOS
 DE AMÉRICA**

Deirdre WARNER-KRAMER
 Senior Foreign Affairs Officer
 Office of Marine Conservation
 U.S. Department of State
 E-mail: Warner-KramerDM@state.gov

Alexa COLE
 Deputy Chief
 Enforcement Section
 Office of General Counsel
 National Oceanic and Atmospheric
 Administration (NOAA)
 E-mail: alexa.cole@noaa.gov

Rebecca WINTERING
 Foreign Affairs Officer
 Office of Marine Conservation
 U.S. Department of State
 E-mail: Winteringrj@state.gov

Todd DUBOIS
 Assistant Director - Law Enforcement
 Operations
 Office of Law Enforcement
 NOAA
 Tel.: +1 301 427 8243
 E-mail: Todd.Dubois@noaa.gov

Cheri MCCARTY
 Fishery Management Specialist
 Office of International Affairs and Seafood
 Inspection
 NOAA
 Tel.: +1 301 427 8369
 E-mail: cheri.mccarty@noaa.gov

Alexis ORTIZ
 Attorney-Adviser
 Office of the Legal Adviser
 U.S. Department of State
 Tel.: + 1 (202) 647-0835
 E-mail: OrtizAJ@state.gov

Jason HOPKINS
 Deputy Chief of Fisheries Enforcement
 U.S. Coast Guard
 Department of Homeland Security
 Tel.: +1 202 372 2188
 E-mail: Jason.A.Hopkins@uscg.mil

URUGUAY

Mateo Ignacio D'ACOSTA CASTILLO
 Third Secretary
 Directorate of International Economic
 Organizations
 Directorate General of Economic Affairs
 Ministry of Foreign Affairs of Uruguay
 Tel.: +598 2 902 10 10
 Fax: 06 482 3695
 E-mail: uruit@ambasciatauruguay.it

VANUATU

Roy Mickey JOY
 Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary
 to the European Union, the Kingdom of
 Belgium, French Republic, High
 Commissioner to the United Kingdom and
 Court of St James and Ambassador to the
 Kingdom of Morocco
 Brussels, Belgium
 Tel.: +32 7717494
 E-mail: joyroymickey@yahoo.co.uk

OBERVERS FROM OTHER STATES**ARGENTINA/ARGENTINE**

Reina SOTILLO
 Ministro
 Dirección de Asuntos Económicos
 Multilaterales
 Ministerio de Relaciones Exteriores y Culto
 Tel.: +54 91136130415
 E-mail: rys@mrecic.gov.ar

Lucia RAFFIN
 Secretario
 Dirección General de Consejería Legal
 Ministerio de Relaciones Exteriores y Culto
 Tel.: +54 01148198008
 E-mail: ifn@mrecic.gov.ar

BRAZIL/BRÉSIL/BRASIL

Camila Helena DA SILVA CAMILO
 Oceanógrafa - Pesca Oceânica
 Coordenação Geral de Planejamento e
 Ordenamento da Pesca
 Brasília
 Tel.: +55 61 3218-3313
 E-mail: camila.scamilo@agricultura.gov.br

Celeste Cristina MACHADO BADARO
 Observer
 Second Secretary
 Embassy of Brazil in Oslo
 Tel.: +0047 2254-0735/36
 E-mail: celeste.badaro@itamaraty.gov.br

CANADA/CANADÁ

Andrew MC MASTER
 Assistant Director
 Global and Northern Affairs
 Fisheries and Oceans Canada
 Ottawa
 Tel.: +613 9910493
 E-mail: Andrew.mcmaster@dfo-mpo.gc.ca

CHINA/CHINE

Jianmin XIE
 Deputy Representative
 Counsellor
 E-mail: chinamission@chinamission.it

Liyue TANG
 Attaché
 Embassy of the People's Republic of China
 Permanent Representation to the UN Agencies
 for Food and Agriculture

**EQUATORIAL GUINEA/GUINÉE
ÉQUATORIALE/GUINEA ECUATORIAL**

Paulino NGUEMA MABA
 Secretario General del Ministerio de Pesca y
 Recursos Hidricos

Cristobal GERONA QUINTANA
 Director General de Ordenación Pesquera
 Email: cristobalgeronaquintana@gmail.com

**MICRONESIA (FEDERATED STATES
OF)/MICRONÉSIE (ÉTATS FÉDÉRÉS
DE)/MICRONESIA (ESTADOS
FEDERADOS DE)**

Eugene PANGELINAN
 Executive Director
 National Oceanic Resource Management
 Authority
 Pohnpei
 Tel.: +691 320 2700/5181
 E-mail: eugene.pangelinan@norma.fm

PERU/PÉROU/PERÚ

Jesús Raul PONCE BRAVO
 Director de Asuntos Marítimos
 Ministerio de Relaciones Exteriores del Perú
 Tel.: 005112043244
 E-mail: jponce@rree.gob.pe

**RUSSIAN FEDERATION/FÉDÉRATION
DE RUSSIE/FEDERACIÓN DE RUSIA**

Vladimir BELYAEV
Representative of the Federal Agency for
Fisheries of the Russian Federation in
Denmark
Tel.: +45-24974433
Fax: +45-35423741
E-mail: belsea@inbox.ru

**SAUDI ARABIA/ARABIE SAOUDITE/
ARABIA SAUDITA**

Hussain ALNAZRY HUSSAIN
General Manager Fisheries
Ministry of Agriculture
Ryhad
Tel.: +966 5062119110
Fax: +966114172405

SPAIN - ESPAGNE - ESPAÑA

Teresa MOLINA SCHMID
Subdirectora General de Control e Inspección
DG de Ordenación Pesquera
Secretaría General de Pesca
Ministerio de Agricultura y Pesca,
Alimentación y Medio Ambiente
Madrid
Tel.: +34 91347 19 48
E-mail: tmolina@mapama.es

SWEDEN/SUÈDE/SUECIA

Sara COLLIANDER
Deputy Director-General
Ministry of Enterprise and Innovation
Stockholm
Tel.: +46703211659
E-mail: sara.colliander@regeringskansliet.se

TURKEY/TURQUIE/TURQUÍA

Hasan Alper ELEKON
Agricultural Engineer
General Directorate of Fisheries and
Aquaculture
Ministry of Food, Agriculture and Livestock
Ankara
Tel.: +90 312 2583076
E-mail: hasanalper.elekon@tarim.gov.tr

Turgay TURKYILMAZ
Deputy Director-General
General Directorate of Fisheries and
Aquaculture
Ministry of Food, Agriculture and Livestock
Ankara
Tel.: +90 312 2583017
E-mail: turgay.turkyilmaz@tarim.gov.tr

UGANDA - OUGANDA

Robert SABIITI
Alternate Permanent Representative to FAO,
IFAD and WFP
Embassy of Uganda
Rome, Italy
Tel.: +39063225220
Fax: +3906321688
E-mail: rsabiiti@agriculture.go.ug

FAO ASSOCIATE MEMBER

**FAROE ISLANDS/ÎLES FÉROÉ
(LES)/ISLAS FEROE**

Jens Helgi TOFTUM
Tel.: +298553240
E-mail: jens.helgi.toftum@fisk.fo

**REPRESENTATIVES OF UNITED
NATIONS AND SPECIALIZED
AGENCIES AND RELATED
ORGANIZATIONS/REPRÉSENTANTS
DES NATIONS UNIES ET DES
INSTITUTIONS SPÉCIALISÉES/
REPRESENTANTES DE NACIONES
UNIDAS Y ORGANISMOS
ESPECIALIZADOS**

**INTERNATIONAL MARITIME
ORGANIZATION/ORGANISATION
MARITIME INTERNATIONALE/
ORGANIZACIÓN MARÍTIMA
INTERNACIONAL**

Brice MARTIN-CASTEX
Head
Instruments and Implementation Support
London, United Kingdom
Tel.: +44 7740783882
E-mail: bmcastex@imo.org

**OBSERVERS FROM
INTERGOVERNMENTAL
ORGANIZATIONS/OBSERVATEURS
D'ORGANISATIONS
INTERGOUVERNEMENTALES/
OBSERVADORES DE LAS
ORGANIZACIONES
INTERGUBERNAMENTALES**

BAY OF BENGAL PROGRAMME

Yugraj YADAVA
Director
Bay of Bengal Programme
Chennai, India
Tel.: +914424936188
E-mail: yugraj.yadava@bobpigo.org

**GENERAL FISHERIES COMMISSION
FOR THE MEDITERRANEAN/
COMMISSION GÉNÉRALE DES
PÊCHES POUR LA MÉDITERRANÉE**

Nicola FERRI
Legal and Institutional Officer
FAO General Fisheries Commission for the
Mediterranean (GFCM)
Rome, Italy
Tel.: +39 0657056566
E-mail: nicola.ferri@fao.org

**INTERNATIONAL COMMISSION FOR
THE CONSERVATION OF ATLANTIC
TUNAS/COMMISSION
INTERNATIONALE POUR LA
CONSERVATION DES THONIDÉS DE L'
ATLANTIQUE/COMISIÓN
INTERNACIONAL PARA LA
CONSERVACIÓN DEL ATÚN DEL
ATLÁNTICO**

Driss MESKI
Executive Secretary
Madrid, Spain
Tel.: +34 91 4165600
E-mail: driss.meski@iccat.int

**INTERNATIONAL CRIMINAL POLICE
ORGANIZATION**

Alistair MCDONNELL
Criminal Intelligence Officer
Environmental Security
Interpol General Secretariat
Lyon, France
Tel.: +33 4 72 446651
E-mail: a.mcdonnell@interpol.int

**NORTH EAST ATLANTIC FISHERIES
COMMISSION/COMMISSION DES
PÊCHES DE L'ATLANTIQUE NORD-
EST/COMISIÓN DE PESQUERÍAS DEL
ATLÁNTICO NORDESTE**

Joao NEVES
Monitoring Control and Surveillance Officer
London, UK
E-mail: joao@neafc.org

Stefán ÁSMUNDSSON
Secretary
London, UK
E-mail: stefan@neafc.org

**NORTHWEST ATLANTIC FISHERIES
ORGANIZATION/ORGANISATION DES
PÊCHES DE L'ATLANTIQUE NORD-
OUEST/ORGANIZACION DE
PESQUERÍAS DEL ATLÁNTICO
NOROESTE**

Geoffrey F. KINGSTON
Executive Secretary
Nova Scotia, Canada
Tel.: +19024685590
E-mail: fkingston@nafo.int

**ORGANIZACIÓN DEL SECTOR
PESQUERO Y ACUÍCOLA DEL ISTMO
CENTROAMERICANO**

Reinaldo Morales RODRIGUEZ
Experto Principal
La Libertad, El Salvador
Tel.: +50322099263
E-mail: rmorales@oirsa.org

**PACIFIC ISLANDS FORUM FISHERIES
AGENCY/ORGANISME DES PÊCHES
DU FORUM DU PACIFIQUE/
ORGANISMO DE PESCA DEL FORO
PARA EL PACIFICO**

Vivian FERNANDES
Pacific Islands Forum Fisheries Agency
Honiara, Solomon Islands
Tel.: +67721124
E-mail: vivian.fernandes@ffa.int

Pamela MARU
Fisheries Management Adviser
Pacific Islands Forum Fisheries Agency
Honiara, Solomon Islands
Tel.: +677 21124
E-mail: pamela.maru@ffa.int

**SOUTH EAST ATLANTIC FISHERIES
ORGANIZATION/ORGANISATION DES
PÊCHES DE L'ATLANTIQUE DU SUD-
EST/ORGANIZACIÓN PESQUERA DEL
ATLÁNTICO MERIDIONAL ORIENTAL**

Lizette VOGES
Executive Secretary
Swakopmund, Namibia
Tel.: +26464406885
E-mail: lvoges@seafo.org

**SOUTHEAST ASIAN FISHERIES
DEVELOPMENT CENTER/CENTRE DE
DÉVELOPPEMENT DES PÊCHES DE
L'ASIE DU SUD-EST/CENTRO DE
DESARROLLO DE LA PESCA EN ASIA
SUDORIENTAL**

Kom SILAPAJARN
Secretary-General
Bangkok, Thailand
Tel.: +6629406336
E-mail: sg@seafdec.org

Somboon SIRIRAKSOPHON
Policy and Program Coordinator
Bangkok, Thailand
Tel.: +6629406326
E-mail: somboon@seafdec.org

**OBSERVERS FROM INTERNATIONAL
NON-GOVERNMENTAL
ORGANIZATIONS**

THE NATURE CONSERVANCY

Marta MARRERO
Ocean Governance Director
London, United Kingdom
Tel.: +447907931096
E-mail: marta.marreromartin@tnc.org

THE PEW CHARITABLE TRUSTS

Dawn BORG COSTANZI
Officer
Ending Illegal Fishing Project
London, United Kingdom
Tel.: +442075354237
E-mail: dborgcostanzi@pewtrusts.org

Tahiana FAJARDO VARGAS
Senior Associate
Ending Illegal Fishing Project
E-mail: tfajardovargas@pewtrusts.org

GREENPEACE

Truls GULOWSEN
Program Manager
Greenpeace Nordic
Norway
E-mail: truls.gulowsen@greenpeace.org

Sebastian LOSADA
Policy Adviser
Greenpeace Spain
A Coruña, Spain

**WORLD WIDE FUND FOR NATURE/
FONDS MONDIAL POUR LA NATURE/
FONDO MUNDIAL PARA LA
NATURALEZA**

Catherine ZUCCO
Senior Programme Manager
Fisheries and Trade
World Wide Fund for Nature
Hamburg, Germany
Tel.: +49 40530200315
E-mail: catherine.zucco@wwf.de

ПРИЛОЖЕНИЕ С**Вступительное слово министра рыбного хозяйства Норвегии Его Превосходительства
г-на Пера Сандберга**

Норвегия, будучи одним из инициаторов заключения Соглашения ФАО о мерах государства порта, приветствует его вступление в силу, а также представившуюся нам возможность в ближайшие несколько дней проработать пути расширения его применения. Убеждены, что СМГП станет эффективным инструментом борьбы с ННН-промыслом. В частности, мы хотели бы обратить внимание на низкозатратность избранного подхода. Наша цель заключается в том, чтобы общими силами предпринять конкретные шаги по борьбе с ННН-промыслом во всем мире.

Отрадно, что на сегодняшний момент к Соглашению присоединилось уже 48 Сторон, и их число продолжает расти. Однако для того, чтобы эти меры возымели повсеместный эффект, к данному соглашению должны присоединиться новые Стороны. Нам нужно призывать все страны, которые еще не являются Стороной Соглашения, присоединиться к нему.

Позвольте мне остановиться на нескольких конкретных вопросах, требующих нашего внимания, а также ознакомить вас с приоритетами Норвегии.

Мы убеждены, что для успешного применения Соглашения необходимо развивать потенциал уже существующих структур и организаций. Причем основную роль в этом вопросе должны играть региональные организации по управлению рыболовством (РФМО). Именно РФМО следует поручить решение практических вопросов, связанных с применением данного Соглашения.

Наш опыт взаимодействия в Северной Атлантике с такими региональными управляющими организациями как НЕАФК и НАФО подтверждает возможность введения новых требований на эффективной и заслуживающей доверия основе, позволяя рыбацким и другим судам действовать в соответствии с их обычной практикой и в то же время принимая во внимание стремление государств порта и государств флага сократить ННН-промысел.

Роль ФАО должна прежде всего заключаться в обеспечении доступа к информации о назначенных портах, контактных лицах в государствах порта, государствах флага и РФМО, а также о том, где найти соответствующие законы и правила.

Вопрос о потребностях развивающихся стран и содействия в применении Соглашения относится к числу приоритетных для Норвегии на этом совещании. Надеемся на плодотворную работу с нашими партнерами в решении этих задач.

ПРИЛОЖЕНИЕ D**Вступительное слово**

президента Республики Палау Его Превосходительства г-на Томми И. Ременгесау-младшего

Алии или доброе утро!

Прежде всего, позвольте мне выразить признательность правительству Королевства Норвегии, принявшему у себя первое совещание Сторон Соглашения о мерах государства порта (СМГП). Хотел бы также поблагодарить Продовольственную и сельскохозяйственную организацию Объединённых Наций (ФАО) за помощь в согласовании и применении этого важного соглашения. Это первый международный договор, посвященный борьбе с незаконным, несообщаемым и нерегулируемым промыслом, и проведение его первого совещания является историческим событием, по результатам которого мы, как его Стороны, должны послать решительный сигнал всем, кто занимается ННН-промыслом. Подобные мероприятия помогают нам сосредоточиться внимание на критической важности окружающей среды и океанов для обеспечения продовольствия, безопасности и благосостояния наших народов. Это первое мероприятие проходит накануне первой конференции ООН, посвященной достижению ЦУР 14 – Защита и сохранение наших океанов и морей, которая откроется в Нью-Йорке в понедельник на следующей неделе.

Многие из вас ничего не знают о Палау. Это островное государство расположено в Тихом океане в семи градусах к северу от экватора. Несмотря на небольшую площадь суши – всего около 180 кв. миль, мы крупное океанское государство, под юрисдикцией которого находятся 230 000 кв. миль, что сопоставимо с территорией Франции. Поэтому океан для нас имеет первостепенное значение – на нем зиждется наша культура, наша продовольственная безопасность и наша экономика. Для нашей культуры характерно уважение к природе и понимание необходимости бережного к ней отношения уже сегодня на благо нынешнего и будущих поколений – и эти идеалы разделяют все присутствующие здесь.

Как и в Королевстве Норвегия, экономика, культура и продовольственная безопасность нашей страны неразрывно связаны с морем. Жители Палау, как и многие наши братья и сестры по всему Тихому океану, из поколения в поколение зарабатывают себе на жизнь рыбным промыслом.

Однако богатые рыбные запасы Тихого океана, от которых зависит жизнь моего народа, находятся под угрозой вследствие изменения климата, загрязнения и перелова, в том числе масштабного незаконного, пиратского промысла.

По оценкам, ущерб от незаконного, несообщаемого и нерегулируемого промысла (ННН-промысла) тихоокеанского тунца составляет от 500 до 750 млн долл. США ежегодно. Во всем мире ущерб от незаконного промысла составляет миллиарды: из наших океанов незаконно вылавливается рыбы на сумму более 23 млрд долл. США ежегодно.

И сегодняшнее мероприятие – символ нашей готовности дать совместный отпор!

Палау гордится тем, что одной из первых наряду с другими тихоокеанскими государствами – Тонгой, Вануату, Новой Зеландией и Австралией – ратифицировала Соглашение о мерах государства порта.

И мы поздравляем Японию, которая буквально на днях присоединилась к СМГП. С каждым новым государством, ратифицировавшим данное соглашение, оно будет становиться все более эффективным инструментом сотрудничества в борьбе с ННН-промыслом.

Пришло время реальной работы. Обеспечение эффективности данного договора требует создания партнерства по управлению глобальными океанами, и мы должны наладить действенное международное сотрудничество и обмен информацией, чтобы закрыть порты для тех, кто промышленно незаконно.

Для этого нам необходима действенная электронная система обмена информацией и огласки. Необходимо оказать развивающимся странам должное содействие в применении данного соглашения и предусмотренных им мер государства порта. Необходимо привлечь больше стран. Чем шире будет такая сеть, тем выше будет эффективность соглашения в деле недопущения незаконно добытой рыбы на международных рынках морепродуктов и тем ниже будет прибыльность и, соответственно, привлекательность ННН-промысла.

Народы Тихоокеанского региона – хранители самого большого океана на планете, на долю которого приходится 98% площади нашего региона. Будущее наших стран зависит от здоровья этого обширного океана и прибрежных ресурсов, от их умелого сохранения, поскольку их состояние отражается на всех аспектах устойчивого развития Тихоокеанского региона.

Палау как крупное океанское государство со всей серьезностью относится к вопросам сохранения. В 2015 году Палау учредил Национальный морской заповедник – охраняемую территорию, которая охватывает всю эксклюзивную экономическую зону Палау размером с Францию и включает закрытую для промысла зону, площадью 500 000 кв. км или 80% нашей ЭЭЗ.

Мы очень благодарны нашим партнерам, оказывающим нам мощную поддержку в обеспечении мониторинга, контроля, наблюдения и правоприменения, включая береговую охрану США и Австралии и Фондом "Ниппон", поскольку для небольшого государства организовать преследование ведущих незаконных промыслов судов на столь обширных океанских просторах представляется сложной и, честно говоря, иногда невыполнимой задачей.

Мы делаем все от нас зависящее и с помощью наших международных партнеров уже добились весомых успехов в поимке судов, ведущих пиратских промыслов в наших водах. Однако это всего лишь капля в море: ежегодно в воды Палау незаконно заходит 50–100 промысловых судов, и это при огромной площади океана.

Именно поэтому Соглашение о мерах государства порта столь важно для нашей страны.

СМГП предусматривает создание межгосударственной сети для обмена информацией о судах, пытающихся выгрузить незаконный улов, что позволит вывести международное сотрудничество, в котором мы так остро нуждаемся, на новый уровень и обеспечить контроль не только за отдельными судами, но и за всей промысловой отраслью.

Каждое новое государство, ставшее Стороной данной Соглашения, сделает его еще более эффективным и повысит его общую отдачу.

1. Поддержка в развитии потенциала и применении мер государства порта

Меры государства порта – это затратноэффективный инструмент борьбы с ННН-промыслом, особенно в сравнении с мониторингом, инспектированием и правоприменением в море. При этом я должен подчеркнуть, что применение данного соглашения крайне затруднительно для развивающихся стран с их ограниченными административными и финансовыми ресурсами и многочисленными потребностями.

Такие страны, как моя, которые ратифицировали СМГП одними из первых и взяли на себя соответствующие обязательства при том понимании, что нам будет оказана поддержка в его применении, включая подготовку должностных лиц в портовых и других службах, на которые по соглашению возлагаются соответствующие обязанности, и помощь в разработке мер государства порта, которые будут интегрированы с существующими национальными и региональными системами мониторинга, контроля и наблюдения.

Палау тепло приветствует проведение первого совещания Специальной рабочей группы, учрежденной на основании статьи 21, и призывает стороны оказывать активную финансовую и иную поддержку развитию потенциала, необходимого для применения данного соглашения.

Рад, что в конце этого года должностные лица из нашей страны пройдут обучение по линии Глобальной программы ФАО по содействию применению СМГП. Это важнейший первый шаг. Необходимо не только непрерывно совершенствовать работу наших институтов и наращивать их потенциал, необходимый для выполнения взятых нами на себя обязательств, но и углублять координацию и интеграцию между всеми службами, отвечающими за наши порты.

Поддержка важна не только для развивающихся стран, уже присоединившихся к соглашению, но и для других развивающихся государств, поскольку поможет развеять их опасения относительно того, что данное соглашение приведет к появлению дополнительной значительной нагрузки на их ограниченные ресурсы.

2. Трудности применения

Наша страна, как и другие тихоокеанские государства, сталкивается с реальными трудностями с применением соглашения. Мы уже давно общими силами боремся с ННН-промыслом в нашем регионе: налажено сотрудничество в рамках регионального соглашения (соглашение Ниуэ) и по линии регионального рыболовного органа (Форум рыболовных агентств), направленное на внедрение системы мониторинга, контроля и наблюдения (МКН), которая помогла добиться значительных успехов в нашем регионе.

В целях повышения эффективности СМГП и его широкого применения в нашем регионе предусмотренные им меры государства порта должны опираться на уже действующие национальные и региональные системы. В частности, Форум рыбопромысловых агентств провел анализ мер государства порта на предмет выявления пробелов и приоритизации наших усилий, и мы намерены продолжить такую работу.

Кроме того, для определения приоритетных направлений работы в условиях ограниченности ресурсов целесообразным представляется совершенствование процедур оценки рисков, с тем чтобы мы могли сконцентрировать наши инспекционные усилия на судах с высоким риском ННН-промысла. Это помогло бы снизить нагрузку, связанную с применением соглашения, и повысить эффективность инспекционных мероприятий в порту.

3. Перспективы – превращение СМГП в эффективный инструмент борьбы с незаконным промыслом

Коллеги, друзья! Сегодня у нас знаменательный день – начало работы первого совещания Сторон Соглашения о мерах государства порта (СМГП). Начинается самая ответственная работа.

Нам необходимо создать по-настоящему глобальную сеть инспекционных и иных мер государства порта, с тем чтобы не допустить попадание незаконно добытой рыбы на рынки. Палау выражает искреннюю признательность 48 государствам, присоединившихся к данному соглашению. Однако для обеспечения будущего наших океанов и наших народов необходимо, чтобы к нему присоединились все страны мира. Нужно, чтобы как можно больше стран и как можно скорее присоединились к соглашению или ратифицировали его, влившись в ряды защитников наших океанов от незаконного промысла.

Развивающиеся прибрежные и островные государства, такие как Палау, нуждаются в срочной поддержке и развитии потенциала, с тем чтобы они могли стать эффективными партнерами в деле применения СМГП. Развивающимся странам, которые еще не присоединились к соглашению, может потребоваться дополнительная поддержка, с тем чтобы они могли укрепить свой административный и портовый инспекционный потенциал, необходимый для обеспечения его соблюдения.

Наконец, мы должны призвать все страны присоединиться к соглашению, чтобы мы могли построить по-настоящему глобальную сеть, лишив тех, кто занимается незаконным промыслом, доступа к портам и рынкам, что является важнейшим шагом для защиты наших океанов, нашей экономики и нашего будущего.

Мы также должны послать международному сообществу четкий и решительный сигнал о том, что мы со всей серьезностью подходим к вопросу обеспечения эффективного применения СМГП как одного из средств борьбы с ННН-промыслом. Рекомендации и решения, которые мы, как Стороны, согласуем на этой неделе, должны содействовать применению соглашения, в том числе путем обмена информацией об инспекциях. Необходимо довести до сведения Конференции Организации Объединенных Наций по океанам, которая состоится в Нью-Йорке на следующей неделе, информацию о новых решениях, которые мы примем здесь на этой неделе.

Друзья, представители океанских народов, сегодняшней день – огромное событие для международного сотрудничества в борьбе с незаконным промыслом.

СМГП – важный шаг к искоренению пиратского промысла. Но нам нужно добиться того, чтобы все стороны могли эффективно применять это соглашение, и чтобы к активной борьбе за наши океаны присоединилось еще больше стран.

Только общими силами, благодаря эффективному глобальному партнерству, мы сможем не допустить незаконно добытую рыбу на рынки и лишить пиратов их прибыли, обеспечив тем самым устойчивость промысла в будущем на благо всех наших стран.

Спасибо и Ком кмал месуланг.

ПРИЛОЖЕНИЕ Е**Вступительное слово помощника Генерального директора и руководителя Департамента
рыболовства и аквакультуры ФАО г-на Арни Матиссена**

Прежде всего, позвольте мне приветствовать всех вас: уважаемых делегатов и гостей и тепло поблагодарить правительство Норвегии, принявшее у себя это важное мероприятие.

Решение задачи по управлению рыболовством и аквакультурой в мире требует участия субъектов, представляющих различные сектора, и принятия эффективных мер и налаживания синергетических связей на глобальном уровне. Результатом стремления к устойчивому развитию стала разработка широкого спектра договоров, соглашений и документов, направленных на обеспечение баланса между тремя его основными составляющими: устойчивостью природных ресурсов, социальной справедливостью и экономическим развитием. Соответственно, эти документы, договоры и соглашения, как и связанные с ними процессы, считаются ключевыми факторами обеспечения устойчивого развития сектора рыболовства и аквакультуры в более широком контексте устойчивого развития.

Международно-правовая основа регулирования использования океанских ресурсов и рыболовства включает многочисленные глобальные, региональные и двусторонние документы, как обязательные, так и добровольные. В настоящее время основные обязательные и добровольные международные документы в сфере рыбного хозяйства обеспечивают решение масштабных и новых проблем данной отрасли; на них оказали воздействие важные события в процессе эволюции глобальной системы охраны окружающей среды. К сожалению, проблема незаконного, нерегулируемого и несообщаемого промысла или ННН-промысла становится все более острой и с ней нельзя бороться традиционными методами. Это глобальная проблема, требующая глобальных решений. Международное сообщество осознало необходимость в наличии обязательного международного договора для избавления этого явления, и поэтому после серии заседаний и сессий было сформулировано и принято Соглашение о мерах государств порта, ставшее плодом усилий государств, региональных организаций экономической интеграции, НПО, МПО и многих других.

Менее года назад на 23-й сессии КРХ было объявлено о вступлении в силу Соглашения о мерах государства порта – первого юридически обязательного международного соглашения, направленного на борьбу с ННН-промыслом. Это был очень радостное событие, поскольку для вступления Соглашения в силу было необходимо, чтобы к нему присоединились 30 Сторон. С тех пор благодаря вашим усилиям по повышению осведомленности о важности настоящего Соглашения и возросшему признанию его эффективности в борьбе с ННН-промыслом количество Сторон Соглашения практически удвоилось.

Те из вас, кто стал присоединиться к СМГП, хорошо осведомлены о его потенциале в борьбе с ННН-промыслом при условии его должного применения как можно большим количеством стран по всему миру. Вступление Соглашения в силу – мощный удар по ННН-промыслу, однако этого недостаточно. Эта проблема касается всех: государств порта и флага, прибрежных государств и государств сбыта, и они должны внести общий и решительный вклад в ее решение.

Первое совещание Сторон станет для вас, Сторон Соглашения о мерах государства порта, первой возможностью вместе обсудить его применение и связанные с этим действия и проблемы, а также договориться о том, как это Соглашение будет применяться в ваших портах. Данное Соглашение останется лишь на бумаге, если не предпринять необходимые шаги по его эффективному осуществлению на практике в ваших портах. Это совещание имеет решающее значение и дает нам уникальную возможность начать разработку своего рода справочника по СМГП и рекомендации о последующих мерах по его осуществлению, а также относительно проведения будущих совещаний сторон СМГП.

В ближайшие два дня вас ждет насыщенная повестка дня, вам также предстоит принять целый ряд решений. В том числе согласовать правила процедуры совещаний Сторон, обсудить потребности в связи с применением СМГП, а также множество дуги важных вопросов. Делегации должны тщательно взвесить принимаемые решения с точки зрения обязанностей соответствующих государств, региональных организации по управлению рыболовством, ФАО и других международных организаций. Сторонам, официально взявшим на себя обязательства, вытекающие из СМГП, крайне важно наладить сотрудничество и координацию с другими Сторонами и организациями, поскольку это будет иметь ключевое значение для успешного осуществления настоящего Соглашения.

Кроме того, будет важно обсудить и дать указания относительно формирования необходимых механизмов коммуникации и обмена информацией. Этот аспект особенно актуален, поскольку обмен информацией необходим для создания коллективной базы знаний о судах, участвующих в ННН-промысле и, как следствие роста возможностей государств по противодействию им.

Успех этого Соглашения будет также зависеть от поддержки, оказываемой развивающимся государствам, которые в конечном итоге составят большинство Сторон СМГП. В этой связи решающее значение будет иметь создание специальной рабочей группы на основании статьи 21 части 6 СМГП и рассмотрение и утверждение круга ее ведения. Обсуждение и понимание потребностей развивающихся государств-участников и их приоритетных потребностей в помощи откроют путь для укрепления потенциала всех Сторон, необходимого для эффективной борьбы с ННН-промыслом.

Наконец, на этом совещании необходимо обсудить варианты обеспечения регулярного обзора и системного мониторинга применения СМГП, что позволит оценить прогресса в достижении целей СМГП и преодолеть проблемы, которые могут возникнуть на этом пути.

Желаю всем вам плодотворной работы в ходе этого совещания и убежден, что его итоги позволят нам сделать очередной значительный шаг в осуществлении СМГП. Это совещание – символ вашей готовности к борьбе с ННН-промыслом. Буду с интересом следить за вашей работой в предстоящие дни.

ПРИЛОЖЕНИЕ F**Круг ведения Специальной рабочей группы, учрежденной на основании положений
Части 6 Соглашения ФАО о мерах государства порта по предупреждению,
сдерживанию и ликвидации незаконного, несообщаемого и нерегулируемого
промысла****Общая информация**

1. В статье 21 Соглашения о мерах государства порта по предупреждению, сдерживанию и ликвидации незаконного, несообщаемого и нерегулируемого промысла (именуемом далее "Соглашение") указывается, что Стороны Соглашения (именуемые далее "Стороны") полностью признают особые потребности Сторон – развивающихся государств в отношении выполнения мер государства порта в соответствии с этим Соглашением. Пункт 6 данной статьи предусматривает, что Стороны создают специальную рабочую группу для регулярного информирования и разработки рекомендаций Сторонам по созданию механизмов финансирования.

Учреждение Специальной рабочей группы

2. Настоящая Специальная рабочая группа учреждается на основании пункта 6 статьи 21 Соглашения.

3. В состав Специальной рабочей группы входят представители Сторон.

4. В отсутствие консенсуса Специальная рабочая группа простым большинством голосов присутствующих и участвующих в голосовании Сторон избирает своего Председателя и заместителя (заместителей) Председателя из числа Сторон сроком на два года, при условии, что один из них является представителем Стороны – развивающегося государства.

5. Обслуживание Специальной рабочей группы обеспечивает Департамент рыболовства и аквакультуры ФАО.

Наблюдатели

6. На совещаниях Специальной рабочей группы в качестве наблюдателей могут присутствовать представители:

- a) подписантов и всех других сторон, не являющихся Сторонами, заинтересованных в присоединении к Соглашению;
- b) межправительственных организаций, чей мандат включает вопросы мер государства порта; и
- c) международных неправительственных организаций, проявляющих интерес к Соглашению.

7. Наблюдатели могут выступать на совещаниях Специальной рабочей группы по усмотрению Председателя.

8. Наблюдатели не участвуют в принятии решений.

Функции Специальной рабочей группы

9. Специальная рабочая группа готовит доклады и рекомендации Сторонам по следующим вопросам:

- a) учреждение механизма финансирования;
- b) приоритеты для использования механизма финансирования; и
- c) определение государств, межправительственных организаций, международных финансовых учреждений, организаций региональной экономической интеграции, национальных учреждений, неправительственных организаций, фондов, а также физических и юридических лиц, к которым ФАО может обратиться за с просьбой о предоставлении добровольных финансовых взносов на нужды механизма финансирования.

Совещания Специальной рабочей группы

10. Первое совещание Специальной рабочей группы созывается в штаб-квартире ФАО в течение 90–120 дней после вступления Соглашения в силу и после этого проводится не реже одного раза в два года, предпочтительно, встык с совещаниями Комитета по рыбному хозяйству ФАО в штаб-квартире ФАО. Сторона может запросить проведение дополнительного совещания Специальной рабочей группы, которое созывается, если не менее одной трети Сторон поддерживают такую просьбу.

Расходы

11. Участники самостоятельно оплачивают расходы или изыскивают финансовые ресурсы, необходимые для участия в заседаниях Специальной рабочей группы. Участие представителей развивающихся государств – Сторон Соглашения может финансироваться за счет механизма финансирования, упомянутого в подпункте а) пункта 9.

12. Административные расходы Специальной рабочей группы покрываются за счет механизма финансирования, упомянутого в подпункте а) пункта 9.

13. Департамент рыболовства и аквакультуры ФАО готовит и представляет на рассмотрение Специальной рабочей группы отчеты о расходах, упомянутых в пункте 12.

Язык

14. В принципе, совещания Специальной рабочей группы проводятся на английском языке, а документы, относящиеся к работе Специальной рабочей группы, готовятся на английском языке.

Общий доклад о деятельности Специальной рабочей группы.

15. Департамент рыболовства и аквакультуры ФАО готовит общий доклад о деятельности Специальной рабочей группы и представляет его Сторонам, а также на рассмотрение совещаний Комитета по рыбному хозяйству ФАО для сведения.

Принятие решений

16. Несмотря на процедуру избрания Председателя и заместителя (заместителей) Председателя, приведенную в пункте 4, решения Специальной рабочей группы принимаются консенсусом Сторон, присутствующих на совещании Специальной рабочей группы.

Пересмотр и обзор

17. Настоящий Круг ведения может пересматриваться Сторонами по мере необходимости.

18. Стороны проводят обзор деятельности Специальной рабочей группы в целях анализа и оценки эффективности выполнения настоящего Круга ведения, как это предусмотрено статьей 24 Соглашения.

Гласность

19. Департамент рыболовства и аквакультуры ФАО публикует на веб-сайте ФАО информацию о Специальной рабочей группе, включая доклад, представляемый в соответствии с пунктом 15 настоящего Круга ведения.

В настоящем документе содержится доклад о работе первого совещания Сторон Соглашения о мерах государства порта по предупреждению, сдерживанию и ликвидации незаконного, несообщаемого и нерегулируемого промысла (Соглашения), которое состоялось 29–31 мая 2017 года в Осло, Норвегия. Стороны постановили, что функции Секретариата совещания будет осуществлять ФАО. Было признано, что применение Соглашения требует совместных действий государств порта, государств флага и других государств при всестороннем содействии со стороны ФАО, региональных организаций по управлению рыболовством (РФМО) и других международных организаций и органов. Стороны отметили важность учета опыта соответствующих актуальных инициатив РФМО и других международных организаций. Стороны согласовали поэтапный подход к организации обмена данными и призвали учредить техническую рабочую группу открытого состава для подготовки рекомендаций по созданию механизмов обмена данными. ФАО было поручено разработать порядок представления информации о национальных координаторах, назначенных портах и другой соответствующей информацией о применении Соглашения, а также публиковать такую информацию в специальном разделе веб-сайта ФАО. Стороны учредили Рабочую группу в соответствии с положениями Части 6 Соглашения и утвердили ее круг ведения. Стороны призвали Секретариат подготовить веб-вопросник для целей мониторинга применения Соглашения, включая связанные с этим трудности, который на начальном этапе будет заполняться каждые два года. Стороны поручили Секретариату подготовить на основе Общих правил ФАО и соответствующих Правил КРХ проект правил процедуры для совещаний Сторон и любых вспомогательных рабочих групп и представить его на рассмотрение следующего совещания Сторон. Стороны постановили проводить совещания каждые два года, а также, при необходимости, дополнительные технические совещания.

ISBN 978-92-5-409958-9 ISSN 2078-9041



9 7 8 9 2 5 4 0 9 9 5 8 9

I7909RU/1/10.17